

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

27 MAI 1953.

27 MEI 1953.

PROJET DE LOI

relatif à la pension de vieillesse.

WETSONTWERP

betreffende het ouderdomspensioen.

AMENDEMENTS
PRÉSENTÉS PAR M. GLINEUR
AU TEXTE
PROPOSÉ PAR LA COMMISSION.

AMENDEMENTEN
INGEDIEND DOOR DE HEER GLINEUR
OP DE TEKST
VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE.

Art. 4.

Art. 4.

A. — En ordre principal :

Remplacer le 2^e de cet article par ce qui suit :

« De la moyenne générale des rémunérations réelles et fictives de l'ensemble des travailleurs, afférente à l'année précédant l'admission à la pension de vieillesse ou de la pension de veuve. »

B. — Subsidiairement :

Remplacer la deuxième phrase du 2^e par ce qui suit :

« Les rémunérations fictives ne pourront être inférieures aux rémunérations que le travailleur eût proméritées s'il avait été occupé à temps plein dans les mêmes conditions de qualification et de rémunération que celles dont il jouissait avant la période d'inactivité. Les rémunérations brutes et fictives sont adaptées chaque année dans le rapport des moyennes générales des rémunérations selon les modalités que le Roi détermine. »

Art. 12.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« La pension de vieillesse prend cours à partir de 60 ans pour un homme et de 55 ans pour une femme. »

Voir :

240 (1951-1952) : Projet de loi.
320, 335, 364, 379, 385, 445, 464, 512, 560 (1951-1952), 93 et 106 : Amendements.
288 : Rapport.
342, 348, 357, 366, 405 et 411 : Amendements.

A. — In hoofdorde :

Het 2^e van dit artikel vervangen door wat volgt :

« Van het algemeen gemiddelde der werkelijke en fictieve bezoldigingen van het geheel der arbeiders die betrekking hebben op het jaar voor de toelating tot het ouderdoms- of weduwnpensioen. »

B. — In bijkomende orde :

De tweede zin van het 2^e vervangen door wat volgt :

« De fictieve bezoldigingen mogen niet lager zijn dan de bezoldigingen welke de arbeider vooraf zou hebben verdiend indien hij full time ware tewerkgesteld geweest onder dezelfde voorwaarden van vakkunde en van bezoldiging als deze welke hij genoot vóór de periode van inactiviteit. De bruto- en de fictieve bezoldigingen worden elk jaar aangepast in verhouding tot de algemene gemiddelden der bezoldigingen, volgens modaliteiten die de Koning bepaalt. »

Art. 12.

De tekst van dit artikel vervangen door hetgeen volgt :

« Het ouderdomspensioen gaat in vanaf 60 jaar voor een man en vanaf 55 jaar voor een vrouw. »

Zie :

240 (1951-1952) : Wetsontwerp.
320, 335, 364, 379, 385, 445, 464, 512, 560 (1951-1952), 93 en 106 : Amendementen.
288 : Verslag.
342, 348, 357, 366, 405 en 411 : Amendementen.

G.

» Toutefois, l'âge de la pension est abaissé d'un an par période de cinq années de travail effectué dans un métier pénible, ou dangereux, ou insalubre.

» Le Roi détermine les métiers pénibles, dangereux et insalubres auxquels s'applique l'alinéa précédent, sur avis des commissions paritaires compétentes. »

Art. 13.

1. — A la première ligne du 1^o remplacer le mot « civiles » par « de travail ».

2. — Au deuxième alinéa du 1^o remplacer « 1/45^{me} » par « 1/40^{me} » et « 1/40^{me} » par « 1/35^{me} ».

3. — Ajouter au 1^o un troisième alinéa libellé comme suit :

« Lorsque l'âge de la pension est abaissé, par application de l'article 12, 3^e alinéa, les diviseurs des quotités 1/40^e et 1/35^e sont diminués dans les mêmes proportions. »

4. — Remplacer le 2^o par ce qui suit :

« 2^o à la moyenne générale des rémunérations visées au même article.

» Cette moyenne intervient à raison de 75 % pour tous les travailleurs. »

Art. 14.

1. — Supprimer le premier alinéa.

2. — « In fine » du dernier alinéa supprimer les mots : « sans que soit opérée l'adaptation prévue à l'article 4 ».

Art. 18.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« Les périodes d'inactivité par suite de chômage involontaire, de maladie, d'invalidité, d'accident de travail, d'appel ou de rappel sous les armes, d'emprisonnement par l'ennemi ou de vie clandestine, sous l'occupation ennemie, sont assimilées aux périodes d'activité selon des modalités que le Roi détermine. »

Art. 20.

Remplacer le 1^o et le 2^o par ce qui suit :

« Le travailleur visé à l'article 16 bénéficie d'une pension de vieillesse dont le montant annuel est fixé, sans préjudice de l'article 15, à 30.000 francs ou à 22.500 francs, selon qu'il a son épouse à charge ou non.

» Toutefois, lorsque le travailleur est marié et que chacun des conjoints satisfait aux prescriptions de l'article 17, le montant annuel de la pension de vieillesse de chacun d'eux est fixé ou ramené à 22.500 francs sans préjudice de l'article 15. »

Art. 21.

« In fine » du dernier alinéa ajouter ce qui suit : « sans préjudice de l'application de l'article 13, 1^o, 3^{me} alinéa ».

» De pensioenleeftijd wordt echter met een jaar verhoogd voor elk tijdperk van vijf jaar arbeid uitgevoerd in een moeilijk, of gevaarlijk, of ongezond beroep.

» Na voorafgaandelijk advies van de bevoegde paritaire commissies, bepaalt de Koning de als moeilijk, gevaarlijk en ongezond te beschouwen beroepen waarop het vorig lid toepasselijk is. »

Art. 13.

1. — Op de eerste regel van het 1^o, het woord « kalenderjaren » vervangen door het woord « arbeidsjaren ».

2. — In het tweede lid van het 1^o, « 1/45^e » vervangen door « 1/40^e » en « 1/40^e » door « 1/35^e ».

3. — Aan 1^o een derde lid toevoegen, dat luidt als volgt :

« Wanneer de pensioenleeftijd met een jaar verlaagd wordt, ter uitvoering van artikel 12, 3^e lid, worden de noemers van de breuken 1/40^e en 1/35^e in dezelfde verhouding verminderd. »

4. — Het 2^o vervangen door wat volgt :

« 2^o het jaarlijks gemiddelde van de in hetzelfde artikel bedoelde lonen.

» Dit gemiddelde wordt in aanmerking genomen naar rato van 75 % voor alle werknemers. »

Art. 14.

1. — Het eerste lid weglaten.

2. — Aan het einde van het laatste lid, de woorden : « zonder de in artikel 4 bedoelde aanpassing toe te passen » weglaten.

Art. 18.

Dit artikel vervangen door wat volgt :

« De perioden van inactiviteit ingevolge onvrijwillige werkloosheid, ziekte, invaliditeit, arbeidsongeval, oproeping of wederoproeping onder de wapens, gevangenzetting door de vijand of clandestien bestaan onder de vijandelijke bezetting worden met arbeidsperioden gelijkgesteld volgens modaliteiten die de Koning bepaalt. »

Art. 20.

Het 1^o en 2^o vervangen door wat volgt :

« De werknemer bedoeld in artikel 16 is gerechtigd op een ouderdomspensioen waarvan het jaarlijks bedrag onverminderd artikel 15, vastgesteld is op 30.000 frank of op 22.500 frank, naargelang hij zijn echtgenote al dan niet ten laste heeft.

» Indien, nochtans, de werknemer gehuwd is en ieder der echtgenoten voldoet aan de voorschriften van artikel 17, wordt het jaarlijks ouderdomspensioen van ieder hunner gesteld op of verminderd tot 22.500 frank, onverminderd artikel 15.

Art. 21.

« In fine » van het laatste lid toevoegen wat volgt : « onverminderd de toepassing van artikel 13, 1^o, 3^e lid ».

Art. 23.

1. — Remplacer à la première ligne : « 60 » par « 55 ».
2. — Supprimer la deuxième phrase.

Art. 25.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« La pension de veuve est égale aux deux tiers de la pension de vieillesse du mari.

» Si le mari n'est pas bénéficiaire d'une pension de vieillesse au moment de son décès, la pension de veuve est calculée proportionnellement :

» 1^o au nombre d'années de travail postérieures à l'entrée en vigueur de la présente loi, au cours desquelles se situe la carrière professionnelle du mari défunt et au nombre d'années pendant lesquelles la veuve a bénéficié de l'allocation de veuve.

» Chaque année intervient à raison de 1/35^e.

» 2^o à la moyenne générale des rémunérations.

» Cette moyenne intervient à raison de 50 %.

» La pension de veuve ne peut être inférieure à un montant équivalent à la rente de veuve calculée d'après des tarifs que le Roi détermine, en se basant sur une cotisation égale à 5,50 % des rémunérations brutes et fictives du mari. »

Art. 32 (art. 29 nouveau).

Remplacer : « 13.000 » par « 20.000 ».

Art. 36 (art. 33 nouveau).

1. — A la première ligne du premier alinéa remplacer : « 60 » par « 55 ».

2. — Au premier alinéa supprimer le membre de phrase : « décédé une année au moins après la date d'entrée en vigueur de la présente loi. »

Art. 37 (art. 34 nouveau).

1. — A la deuxième ligne remplacer : « 25 p. c. » par « 50 % ».

2. — « In fine » supprimer les mots : « sans que soit opérée l'adaptation prévue à l'article 4 ».

3. — Ajouter un alinéa libellé comme suit :

« Si le mari est décédé avant l'entrée en vigueur de la présente loi, le montant annuel de l'allocation de veuve est fixé à 20.000 francs. »

Art. 39 (art. 36 nouveau).

A la deuxième ligne remplacer : « quinze ans » par « dix ans ».

Art. 23.

1. — Op de eerste regel, het cijfer « 60 » vervangen door het cijfer « 55 ».
2. — De tweede volzin weglaten.

Art. 25.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« Het weduwenpensioen is gelijk aan de twee derde van het ouderdomspensioen van de man.

» Indien de man geen ouderdomspensioen geniet op het ogenblik van zijn overlijden, wordt het weduwenpensioen berekend in verhouding tot :

» 1^o het aantal kalenderjaren welke volgen op de inwerkingtreding van deze wet en waarover de beroepsloopbaan van de man zich uitstrekt, alsmede tot het aantal jaren tijdens welke de weduwe een weduwentoelage genoten heeft.

» Elk jaar wordt in aanmerking genomen naar rata van 1/35^{ste}.

» 2^o het jaarlijks gemiddelde van de lonen.

» Dit gemiddelde wordt in aanmerking genomen naar rata van 50 %.

» Het weduwenpensioen mag niet minder belopen dan het bedrag gelijkwaardig aan de weduwenrente, berekend volgens de door de Koning te bepalen tarieven op basis van een bijdrage gelijk aan 5,50 % van de bruto- en fictieve lonen van de man. »

Art. 32 (nieuw art. 29).

« 13.000 » door « 20.000 » vervangen.

Art. 36 (nieuw art. 33).

1. — Op de eerste regel van het eerste lid : « 60 » vervangen door « 55 ».

2. — In het eerste lid, de zinsnede : « zo haar man ten minste één jaar na de inwerkingtreding van deze wet overlijdt », vervangen door de woorden : « voor dit voordeel wordt ten minste één jaar huwelijk vereist ».

Art. 37 (nieuw art. 34).

1. — In de tweede regel : « 25 % » vervangen door « 50 % ».

2. — Op het einde van het lid, de woorden : « zonder de in artikel 4 bedoelde aanpassing toe te passen » weglaten.

3. — Een lid toevoegen, dat luidt als volgt :

« Zo de man overleden is vóór de inwerkingtreding van deze wet, is het jaarlijks bedrag van de weduwentoelage vastgesteld op 20.000 frank. »

Art. 39 (art. 36 nieuw).

Op de tweede regel, de woorden « 15 jaar » vervangen door « 10 jaar ».

Art. 43 (art. 41 nouveau).

1. — Au 2^e du paragraphe premier, supprimer les mots : « cette part de cotisation est portée à : ... » ainsi que le tableau qui suit.

2. — Remplacer les 5 premières lignes du 2^e du § 2, par ce qui suit :

« 2^e — 7 % du montant des rémunérations du travailleur. »

Art. 44 (art. 42 nouveau).

1. — A la première ligne du 1^{er} remplacer : « 7,50 % » par « 10,75 % ».

2. — Supprimer la deuxième phrase du 1^{er} commençant par les mots « ce taux... ».

Art. 45 (art. 43 nouveau).

1. — Supprimer les sixième, septième, huitième et neuvième lignes.

2. — Remplacer le quatrième alinéa par ce qui suit :

« La cotisation de l'employeur est égale à 7 % du montant de la rémunération du travailleur. »

Art. 48 (art. 46 nouveau).

Remplacer les deux premières phrases de cet article par le texte suivant :

« L'Etat verse à l'Office national des pensions de vieillesse, une subvention égale à la moitié du montant des cotisations des travailleurs et des employeurs versées au dit Office, sans que cette subvention puisse être inférieure à deux milliards de francs par an. »

Art. 49 (art. 47 nouveau).

Remplacer le 1^{er} par ce qui suit :

« 1^{er} Pour un tiers, des représentants des organisations interprofessionnelles les plus représentatives de l'ensemble des employeurs, et, pour deux tiers, des représentants des organisations interprofessionnelles les plus représentatives de l'ensemble des travailleurs, choisis sur des listes doubles, présentées par ces organisations. »

Art. 50 (art. 48 nouveau).

Supprimer le deuxième alinéa de cet article.

Art. 61 (art. 59 nouveau).

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1952. »

Art. 43 (art. 41 nieuw).

1. — In het 2^e van de eerste paragraaf, de woorden : « Dit gedeelte van de bijdrage wordt gebracht op : ... » alsmede de daaropvolgende tabel, weglaten.

2. — De eerste zes regels van het 2^e van § 2, vervangen door wat volgt :

« 2^e — 7 % van het bedrag der bezoldigingen van de arbeider. »

Art. 44 (art. 42 nieuw).

1. — Op de eerste regel van het 1^{er} : « 7,50 % » vervangen door « 10,75 % ».

2. — In het 1^{er}, de tweede zinsnede weglaten, welke begint met de woorden « dit bedrag... ».

Art. 45 (art. 43 nieuw).

1. — De zesde, zevende, achtste en negende regels weglaten.

2. — Het vierde lid vervangen door wat volgt :

« De bijdrage van de werkgever is gelijk aan 7 % van het bedrag van de bezoldiging van de werknemer. »

Art. 48 (art. 46 nieuw).

De eerste twee volzinnen van dit artikel vervangen door volgende tekst :

« De Staat stort aan de Rijksdienst voor ouderdomspensioenen een toelage gelijk aan de helft van de aan genoemde Dienst gestorte arbeiders- en werkgeversbijdragen, zonder dat bedoelde toelage minder dan twee milliard frank per jaar mag bedragen. »

Art. 49 (art. 47 nieuw).

Het 1^o vervangen door wat volgt :

« 1^o Tot beloop van een derde, vertegenwoordigers der meest representatieve interprofessionele organisaties van de gezamenlijke werkgevers en, tot beloop van twee derde, vertegenwoordigers der meest representatieve interprofessionele organisaties van de gezamenlijke werknemers gekozen op dubbellijsten door deze organisaties voorgedragen. »

Art. 50 (art. 48 nieuw).

Het tweede lid van dit artikel weglaten.

Art. 61 (art. 59 nieuw).

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« Deze wet treedt in werking op 1 Januari 1952. »